Memorial Sloan Kettering Cancer Center

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И УХАЖИВАЮЩИХ ЗА НИМИ ЛИЦ

Для жителей штата Нью-Джерси: чего ожидать в центре MSK в ходе процесса медицинской помощи в уходе из жизни

Эта информация поможет вам понять, чего ожидать в центре MSK в ходе процесса медицинской помощи в уходе из жизни (Medical Aid in Dying (MAiD)) жителям штата Нью-Джерси.

Начало процесса MAiD не означает, что вы обязаны довести его до конца. Вы можете передумать и прекратить процесс MAiD в любой момент. Лечащая команда центра MSK будет оказывать вам поддержку на протяжении всего ухода за вами, какое бы решение вы ни приняли.

Заявка на MAiD

Только вы можете подать заявку на MAiD.

Члены семьи, лица, ухаживающие за пациентом, представители по медицинскому уходу и другие лица не имеют права подавать заявку на MAiD.

Вы не можете подать заявку на MAiD следующими способами:

- через предварительное распоряжение, например заблаговременное волеизъявление;
- через медицинское распоряжение об искусственном поддержании жизненных функций (Medical Orders for Life-Sustaining Treatment

(MOLST));

- через распоряжение врача об искусственном поддержании жизненных функций (Practitioner Orders for Life-Sustaining Treatment (POLST)).

Чтобы получить доступ к MAiD в центре MSK, вам должно быть не менее 18 лет, вы должны проживать в штате Нью-Джерси. Вы должны соответствовать и другим критериям отбора.Для получения дополнительной информации об этих правилах ознакомьтесь с материалом *Medical Aid in Dying (MAiD) Information for New Jersey State Department of Health* (www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/medical-aid-in-dying-maid-information-for-new-jersey-state-department-of-health)

Если вы хотите подать заявку на MAiD, поговорите со своей лечащей командой центра MSK. Они расскажут вам о доступных вариантах и направят вас к социальному работнику программы MAiD, чтобы начать этот процесс.

Этапы процесса MAiD в центре MSK

Эти этапы дают общее представление о процессе MAiD. Большинство этих этапов основано на законодательстве штата.

Этап 1. Встреча с социальным работником программы MAiD

После подачи заявки на MAiD вы придете на первый прием к социальному работнику программы MAiD.

Ваш социальный работник программы MAiD:

- убедится, что вы проживаете в штате Нью-Джерси;
- объяснит, как проходит процедура MAiD, и ответит на все ваши вопросы;
- обсудит с вами доступные услуги поддержки; направит вас в Службу поддерживающей терапии (Supportive Care Service);

- поможет скоординировать ваши приемы в рамках программы MAiD.

После встречи с социальным работником программы MAiD мы сообщим вам, можете ли вы перейти к следующему этапу программы MAiD.Если вы решите продолжить, вас направят на консультацию с клинической командой программы MAiD.

Если вам необходимо изменить или отменить запись на прием в рамках программы MAiD, позвоните в административную службу MAiD по номеру 212-639-5675.

Если у вас есть какие-либо вопросы по поводу процесса MAiD, обратитесь к своему социальному работнику программы MAiD.

Вы можете:

- позвонить **в Отдел социальной работы (Social Work Department)** по номеру **212-639-7020;**
- отправить сообщение через **MSK MyChart,** наш портал для пациентов.

Этап 2. Встреча с клинической командой программы MAiD

После первой встречи с социальным работником программы MAiD вы встретитесь с клинической командой программы MAiD.

Ваша клиническая команда программы MAiD тесно сотрудничает с вашей лечащей командой центра MSK. Лечащая команда центра MSK будет и далее контролировать ваше лечение рака во время процедуры MAiD.

Ваша клиническая команда программы MAiD:

- объяснит, как проходит процедура MAiD, и ответит на все ваши вопросы;
- просмотрит вашу медицинскую карту;
- поговорит с вами о ваших целях и пожеланиях.

Ваша клиническая команда программы MAiD также расскажет о вариантах ухода за вами. Это может быть:

- Паллиативная помощь (поддерживающая терапия)
- Хосписная помощь
- Обезболивание и лечение симптомов
- Эмоциональная поддержка
- Духовная поддержка
- Другие услуги, которые могут помочь вам и вашим близким.

Специалисты вашей клинической команды программы MAiD убедятся, что вы понимаете все имеющиеся у вас варианты лечения. Затем вы можете принять решение о том, следует ли продолжать процесс MAiD.

Этап 3. Медицинское обследование и официальная устная заявка на MAiD

Прежде чем вам смогут выписать лекарство для MAiD, вас должны обследовать (осмотреть) 2 врача:

- лечащий врач программы MAiD, т.е. врач, который принимает решение о том, распространяется ли на вас участие в программе MAiD, и выписывает лекарство для MAiD;
- врач-консультант программы MAiD, т.е. второй врач, который подтверждает ваше право на участие в программе MAiD.

Эти врачи:

- просмотрят вашу медицинскую карту;
- подтвердят ваш диагноз и то, что вы проходите лечение в центре MSK в

связи с неизлечимым заболеванием;

- убедятся, что вы понимаете все имеющиеся у вас варианты лечения и способны понимать и самостоятельно принимать решения, касающиеся оказания медицинской помощи;
- ответят на ваши вопросы.

Любой из врачей может посчитать, что вы не в состоянии самостоятельно принимать решения, касающиеся оказания медицинской помощи. В этом случае вам также необходимо обратиться к врачу-психиатру для прохождения обследования.

В штате Нью-Джерси требуется, чтобы вы дважды обратились с устной просьбой к лечащему врачу программы MAiD. Это означает, что вы сообщаете лечащему врачу программы MAiD о своем желании принять участие в этой программе. Вы можете подать эту заявку устно или другим способом, которым вы обычно общаетесь.

- Ваша первая устная заявка должна быть записана с помощью аудио- или видеоустройства и сохранена в вашей медицинской карте. Специалист вашей клинической команды программы MAiD будет рядом с вами, когда вы подадите устную заявку. Вам скажут, когда начнется запись.
- Между первой и второй устной заявкой должно пройти не менее 15 дней.

Когда вы подадите устную заявку второй раз, лечащий врач программы MAiD подтвердит, что вы по-прежнему намерены принять участие в программе. Эта заявка не требует записи.

Этап 4. Подача письменной заявки на MAiD

После подачи второй устной заявки на MAiD вам нужно также подать письменную заявку на MAiD. Для этого необходимо заполнить форму Департамента здравоохранения штата Нью-Джерси «Заявка на получение лекарства для прекращения жизни гуманным и достойным образом». Ваша

клиническая команда программы MAiD объяснит вам, как заполнить форму.

Подписывайте форму только после того, как будут завершены все необходимые вам приемы по оценке MAiD.

Вам необходимо выбрать двух взрослых свидетелей, которые будут присутствовать при подписании вами этой формы. Они должны соответствовать требованиям, предъявляемым к свидетелям в штате Нью-Джерси. Кроме того, оба свидетеля должны подписать форму в вашем присутствии.

Как минимум один из двух свидетелей не может быть:

- связан с вами кровным родством, браком или усыновлением;
- лицом, которое получит часть вашего наследства после вашей смерти.

Сотрудники центра MSK или сотрудники, работающие в центре MSK по контракту, не могут выступать свидетелями. Ваша клиническая команда программы MAiD ознакомит вас с требованиями к свидетелям до того, как вы подпишете форму.

Вам не нужно запоминать эти требования. Ваша клиническая команда программы MAiD будет сопровождать вас на каждом этапе.

Этап 5. Получение рецепта

Ваш лечащий врач программы MAiD выпишет вам лекарство для MAiD, если вы:

- соответствуете всем установленным законом требованиям к участию в программе MAiD;
- решите продолжать процесс MAiD.

В штате Нью-Джерси между первой устной заявкой и выпиской рецепта должно пройти не менее 15 дней. После получения вашего письменного запроса лечащий врач программы MAiD сможет выписать вам рецепт как минимум через 48 часов (2 дня).

Ваша клиническая команда программы MAiD расскажет вам:

- как получить лекарство для MAiD;
- как безопасно хранить лекарство для MAiD;
- как утилизировать неиспользованное лекарство для MAiD (избавиться от него).

Получение рецепта не означает, что вы обязаны принять лекарство для MAiD.

После выполнения всех требований программы MAiD

Если вы передумаете

Вы можете прекратить процесс MAiD в любой момент. Вы также можете отказаться от приема лекарства для MAiD после того, как получите его.

Лечащая команда центра MSK будет заботиться о вас и оказывать вам поддержку, какое бы решение вы ни приняли.

Перед приемом лекарства

Если вы решите принять лекарство для MAiD, ваша клиническая команда программы MAiD рекомендует вам следующее.

- Расскажите своим близким о своих планах, если это не вызывает у вас дискомфорта. Это может быть лицо, ухаживающее за вами, члены вашей семьи или друзья.
- Не принимайте лекарство для MAiD в общественном месте. Выберите уединенное место, где вам будет комфортно, например у себя дома.
- Если возможно, позвольте вашему близкому человеку быть рядом с вами, когда вы будете принимать лекарство для MAiD.

Только вы сами можете принять лекарство для MAiD. Никто другой не

имеет права давать его вам. Ваша клиническая команда программы MAiD обсудит с вами эти рекомендации и ответит на все ваши вопросы.

Ознакомьтесь с этим ресурсом о лекарстве для MAiD *О лекарстве для медицинской помощи в уходе из жизни* (www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/about-your-medical-aid-in-dying-maid-medicine)

Поддержка для вас и ваших близких

Во время процедуры MAiD вам и вашим близким могут оказаться полезными следующие службы:

- Служба поддерживающей терапии (www.msk.org/supportive-care)
- Социальная служба (www.msk.org/social-work)
- Служба духовной поддержки (www.msk.org/spiritual-religious-care)
- Центр по предоставлению консультаций (www.msk.org/counseling)
- Служба интегративной медицины и здоровья (www.msk.org/integrative-medicine)
- Представительская служба для пациентов (www.msk.org/patient-rep)

Ваша лечащая команда центра MSK поможет вам выбрать услуги, которые наилучшим образом соответствуют вашим потребностям.

Есть вопросы?

Если у вас есть какие-либо вопросы по поводу процесса MAiD, обратитесь к своему социальному работнику программы MAiD.

Вы можете:

- позвонить в **социальную службу** по номеру **212-639-7020;**
- отправить сообщение через **MSK MyChart,** наш портал для пациентов.

Если вам необходимо изменить или отменить запись на прием в рамках программы MAiD, позвоните в **административную службу MAiD** по номеру

212-639-5675.

Если у вас возникли какие-либо вопросы, не связанные с программой MAiD, обратитесь к своей лечащей команде центра MSK.

Если у вас есть вопросы или опасения, позвоните своему медицинскому сотруднику. Специалист вашей лечащей команды ответит на звонок с понедельника по пятницу с 9:00 до 17:00 В другое время вы можете оставить сообщение или поговорить с другим врачом центра MSK. Вы всегда можете связаться с дежурным врачом или медсестрой/медбратом. Если вы не знаете, как связаться со своим медицинским сотрудником, позвоните по номеру 212-639-2000.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте www.mskcc.org/pe.

Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center